Porównanie tłumaczeń Kolosan 4:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Według co do mnie wszystkie oznajmi wam Tychikus umiłowany brat i wierny sługa i współniewolnik w Panu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | O wszystkim, co mnie dotyczy, opowie wam Tychikos,\* \*\* ukochany brat, wierny diakon\*\*\* i współsługa w Panu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Te) co do mnie wszystkie\* da poznać wam Tychik, umiłowany brat i wierny sługa i współniewolnik w Panu, [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (Według) co do mnie wszystkie oznajmi wam Tychikus umiłowany brat i wierny sługa i współniewolnik w Panu |

1. 1) Tychikos, Τύχικος, zn.: szczęśliwy, por. Feliks, Fortunat, Szczęsny. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 20:4</x>; <x>560 6:21</x>; <x>620 4:12</x>; <x>630 3:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: posługujący. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Z domyślnym: sprawy. [↑](#footnote-ref-5)